**CONVENI ESPECÍFIC DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CENTRE xxxxx I L’ESCOLA D’IDIOMES MODERNS DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA**

D’una part, el Dr. Joan Guàrdia Olmos, Rector Magnífic de la Universitat de Barcelona en virtut del nomenament per Decret 4/2024, de 03 de gener de 2024 (DOGC núm. 9073, de 05 de gener de 2024), com a representant legal d’aquesta institució, amb domiciliació a Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona, i NIF Q-0818001-J, en virtut de les competències que estan previstes en l’Estatut de la Universitat de Barcelona aprovat per Decret 246/2003, de 8 d’octubre (DOGC núm. 3993, de 22 d’octubre).

D’una banda, el Sr. Guillem Iñiguez Papell amb DNI núm. 43.683.959-J, en qualitat de Director General i representació de l’INSTITUT DE FORMACIÓ CONTÍNUA DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA (en endavant, ‘IL3-UB’), amb CIF G-64489172, en ús de les facultats conferides en virtut dels poders atorgats, mitjançant escriptura pública davant del Notari de Barcelona Sra. Maria Armas Herráez, protocol núm. 545 de data 26 d’abril de 2021, facultats que declara vigents.

I de l’altra, el senyor/la senyora XXX, amb DNI XXXX,

Reconeixent-se totes les parts la representació i la capacitat necessàries per a l’atorgament d’aquest conveni.

**EXPOSEN**

1. Que d’acord amb el que estableix l’article 2. 2.e) del Llei Orgànica 2/2023, de 22 de març, del Sistema Universitari, és funció de la Universitat, entre d’altres, la promoción de las lenguas oficiales de las mismas, a través de la formación, la investigación, la transferencia e intercambio del conocimiento y la cultura del emprendimiento, tanto individual como colectiva, a partir de fórmulas societarias convencionales o de economía social.
2. Que la Universitat de Barcelona (UB) promou, tal com reconeix l’article 6.6 de la Llei d’Universitats de Catalunya, programes de foment del coneixement de terceres llengües adreçats a la societat en general i als membres de la comunitat universitària en concret. Per assolir aquesta funció, la Universitat de Barcelona disposa de l’Escola d’idiomes Moderns (ElM).
3. Que la Fundació Institut de Formació Contínua de la UB (en endavant IL3-UB), que forma part del Grup UB, és una entitat que es dedica a agrupar la formació contínua de postgrau i complementària, en les modalitats presencial, semipresencial i no presencial, per satisfer les demandes i necessitats d’actualització de coneixements, procediments i actituds dels professionals i de la societat en general. IL3-UB té encomanada la gestió de la prestació dels serveis de docència específica en llengües estrangeres que és competència de l’EIM de la UB, així com les tasques administratives de la secretaria d’estudiants que li són inherents.
4. Que l’article 1 del Reglament de l’EIM diu, L’Escola d’Idiomes Moderns és un centre de la UB que té com a finalitat contribuir a aconseguir que la societat en general i els membres de la comunitat universitària en particular puguin assolir competències lingüístiques en una tercera llengua adequades a les seves tasques específiques.
5. Que I’EIM amplia el seu compromís amb la societat universitària i no universitària acreditant centres d’ensenyaments de llengües estrangeres de tota Catalunya fonamentant la seva filosofia d’obertura a la societat i en el seu compromís amb la qualitat i el rigor en l’ensenyament de Llengües i a tal fi, ha subscrit els corresponents convenis de col·laboració.
6. Que XXXXXX (en endavant el Centre) és un centre d’ensenyament d’idiomes autoritzat per la Generalitat de Catalunya, amb seu a la ciutat (completar amb l’adreça).

D’acord amb l’expressat, totes les parts formalitzen el present conveni de col·laboració d’acord amb les següents:

**CLÀUSULES**

**Primera. Objecte del conveni**

L’objecte del conveni de col·laboració entre el centre signant i l’EIM és oferir als centres la possibilitat de ser acreditats per l’EIM. La finalitat és que aquests centres puguin acreditar-se davant l’EIM per tal d’establir i aprofundir en criteris de qualitat a les llengües i els nivells impartits en el centre.

**Segona**. **Obligacions de les parts**

Compromisos del centre:

El centre complirà amb els requeriments especificats a la sol·licitud (i avaluats per a la consideració de centre acreditat EIM).

El centre reportarà a l’EIM cada any l’informe de situació de les característiques avaluades en el moment del reconeixement de *Centre acreditat EIM*.

Tanmateix, serà el centre el que facilitarà les dades de la totalitat dels seus alumnes a EIM-UB per tal que l’EIM-UB pugui emetre els carnets i els certificats corresponents.

El centre inclourà a la seva publicitat el segell de “Centre acreditat EIM-UB”, que exposarà en un lloc visible d’acord amb les aplicacions aprovades per la Unitat d’Imatge Corporativa i Màrqueting de la UB (i que s’adjunta com a annex 1 d’aquest conveni) Per a qualsevol altre ús diferent del previst en aquest annex, s’haurà de comptar amb la validació de la Unitat d’Imatge Corporativa i Màrqueting de la UB.

El centre examinarà als seus alumnes de nivell B2 i C1 amb exàmens elaborats per l’EIM, els quals segueixen el model CertACLES de certificació, avalat per la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas (CRUE), la European Association for Language and Assessment (EALTA) i la European Association for Quality Language Services (EAQUALS).

El centre serà el responsable de l’administració i correcció d’aquests exàmens. Els quals donarà a l’EIM un cop realitzats pels alumnes, on es custodiaran. D’altra banda, els examinadors de B2 i C1 del centre podran participar de sessions de formació d’estandardització de correctors organitzades per l’EIM per tal d’estandarditzar criteris de correcció de proves de producció escrita i producció oral.

El centre satisfarà els acords econòmics que s’especifiquen a la clàusula tercera d’aquest conveni.

Compromisos de l’EIM:

L’EIM cedirà un màxim de dos exàmens per a dues convocatòries per curs acadèmic pels nivells B2 i C1. A més, proporcionarà els criteris i les guies de correcció, així com les claus de resposta dels exàmens que hagi elaborat pels nivells B2 i C1.

La custòdia dels exàmens dels nivells B2 i C1 per part de l’EIM serà del temps determinat per la Universitat de Barcelona en relació amb la custòdia d’exàmens anteriors (dos anys).

Emetre el certificat EIM als alumnes que hagin aprovat el seu curs mitjançant un examen elaborat per l’EIM dels nivells B2 i C1 d’anglès amb la mateixa validesa del certificat d’acreditació de nivell que realitza l’EIM i que és vàlid a tot el sistema universitari català.

L’EIM emetrà un certificat d’aprofitament a tots els alumnes que hagin aprovat el seu corresponent als nivells A1, A2, B1 i C2 i un certificat de nivell als mitjos nivells B1.1, B2,1, C1.1 i C2.1 d’anglès.

L’EIM revisarà i validarà els criteris de superació dels exàmens i auditarà periòdicament convocatòries d’exàmens orals i escrits per tal de garantir que totes les proves es desenvolupen segons els criteris establerts a la guia d’administració d’exàmens del centre.

L’EIM es compromet a oferir l’assistència gratuïta a dos professors de cada centre a una sessió de formació (*teacher training* sessions) organitzades per l’escola o bé a un únic professor a dues sessions. A més d’un 25% de descompte per a la resta de sessions i la resta de professorat del centre.

**Tercera**. **Acord econòmics**

El centre d’aprenentatge de llengües que signa aquest conveni i que vol estar acreditat per l’EIM es compromet a respectar els següents acords econòmics:

* Un pagament per drets d’explotació del segell de Centre Acreditat de XXXXX (XXXX euros) més IVA, que s’ingressarà al compte corrent (CC) ES19 0182 6035 4102 0160 8081 en el mateix moment de signar aquest conveni.
* Per cada alumne matriculat a un curs de nivell B2 i el C1 el centre pagarà a la UB xxxx (xxx) euros.
* Pels alumnes dels nivells A1, A2, B1 i C2 i dels mitjos nivells entre A1 i C2 el centre pagarà de xxxx (xxxx) euros.
* Pels alumnes dels cursos sense correspondència MERC, el centre pagarà xxx (xxx) euros.
* Es regularitzarà el pagament per alumnes dos cops al curs:
  + El primer pagament serà sobre el total d’alumnes introduït a l’aplicació amb dret d’expedició dels dos tipus de certificat i carnet EIM. Aquest pagament s’efectuarà durant el primer trimestre del curs.
  + El segon pagament serà sobre el resultat de les altes de tots els alumnes nous als cursos introduïts a l’aplicació, menys les baixes que s’hagin ocasionat entre el primer període de facturació i el segon període de facturació. Aquest pagament s’efectuarà durant el segon trimestre del curs. Aquest pagament s’efectuarà durant el segon trimestre del curs.
  + Les altes de grups nous i grups fora del calendari acadèmic normal o les altes de grups nous fora del període de facturació, s’hauran de donar d’alta com a part del curs acadèmic següent i, per tant, el pagament s’efectuarà durant el primer trimestre del curs.

**Quarta**. **Dades de caràcter personal.**

XXX és el responsable del tractament i lliurarà les dades de caràcter personal necessàries a l’IL3-UB, com a encarregada del tractament, perquè li presti exclusivament els serveis establerts en les clàusules d’aquest conveni consistents en emetre el corresponent carnet, validar el procés d’avaluació i els exàmens, auditar les correccions i les qualificacions atorgades, i expedir els corresponents certificats. En tot cas, només es podran tractar les dades adequades, pertinents i no excessives en relació amb les finalitats determinades, explícites i legitimes per a les quals s’obtinguin.

L’IL3-UB, com a encarregat del tractament, s’obliga a,

a) Tractar les dades de caràcter personal exclusivament amb la finalitat d’emetre el corresponent carnet i el certificat

b) Tractar les dades d’acord amb les instruccions documentades del responsable del tractament.

c) No comunicar les dades de caràcter personal a terceres persones, ni tan sols per a la seva conservació, llevat que compti amb l’autorització expressa del responsable del fitxer, en els supòsits legalment admissibles.

d) Garantir que els seus treballadors que tractin les dades de caràcter personal coneixen i comprenen la normativa de protecció de dades i les obligacions que se’n deriven.

e) Mantenir el deure de secret respecte de les dades de caràcter personal a les quals hagi tingut accés en virtut d’aquest encàrrec, fins i tot després que en finalitzi l’objecte.

f) Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals estan subjectes a una obligació de confidencialitat.

g) No subcontractar a tercers per la realització de cap tractament que li hagi encomanat el responsable del tractament, sense haver obtingut la seva autorització. En aquest cas, l’IL3-UB informarà el responsable del tractament de qualsevol canvi previst en la incorporació o substitució d’altres encarregats, donant-li l’oportunitat d’oposar-se a aquests canvis.

El subcontractista, que també té la condició d’encarregat del tractament, està obligat igualment a complir les obligacions que aquest document estableix per a l’encarregat del tractament i les instruccions que dicti el responsable. Correspon a l’IL3-UB regular la nova relació, de manera que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat…) i amb els mateixos requeriments formals que ella, pel que fa al tractament adequat de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades.

h) Quan les persones afectades exerceixin els drets d’accés, rectificació, supressió, limitació del tractament, portabilitat, oposició i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, davant l’IL3-UB, ha de comunicar-ho per correu electrònic al responsable del tractament. La comunicació s’ha de fer de forma immediata, i en cap cas més enllà del dia laborable següent a la recepció de la sol·licitud, juntament, si escau, amb les altres informacions que puguin ser rellevants per resoldre la sol·licitud.

i) Tractar les dades amb les mateixes mesures de caràcter tècnic i organitzatiu que té implementades per als seus tractaments amb la finalitat de garantir la seguretat de les dades de caràcter personal i evitar l’alteració, pèrdua, el tractament o l’accés no autoritzat, tenint en compte l’estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos a què estan exposats, tant si provenen de l’acció humana o del medi físic o natural, així com el que estableix l’article 32 del RGPD.

j) Informar el responsable del tractament, sense dilació indeguda i en qualsevol cas abans del termini màxim de 24 hores, i a través de correu electrònic, de les violacions de la seguretat de les dades personals a càrrec seu de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència. La notificació no serà necessària quan sigui improbable que aquesta violació de la seguretat constitueixi un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques.

k) Donar suport al responsable del tractament a l’hora de comunicar una violació de seguretat de les dades personals als interessats.

l) Donar suport al responsable del tractament a l’hora de fer les avaluacions d’impacte relatives a la protecció de dades, quan escaigui.

m) Donar suport al responsable del tractament a l’hora de fer les consultes prèvies a l’autoritat de control, quan escaigui.

n) Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar que compleix les seves obligacions, així com per realitzar les auditories o les inspeccions que efectuïn el responsable o un altre auditor autoritzat per ell.

o) Un cop finalitzat el present conveni, l’IL3-UB ha de retornar o destruir les dades d’acord amb les instruccions documentades que li doni el responsable del tractament. En cas de destrucció, s’haurà de realitzar en tots els suports i/o documents, i acreditar-la documentalment. No obstant això, l’IL3-UB ha de conservar les dades degudament bloquejades mentre es puguin derivar responsabilitats de la seva relació amb el responsable del tractament.

**Cinquena**. **Comissió de Seguiment**

Es crearà una Comissió de Seguiment que estarà formada per xxx representant de cada part.

Aquesta Comissió avaluarà i coordinarà les activitats i les relacions que afectin les dues institucions, vetllarà pel correcte desenvolupament del contingut del conveni.

**Sisena. Durada.**

El temps de durada d’aquest conveni és de xxx anys des de la data de la seva signatura, es revisarà cada any i es podrà renovar per períodes idèntics, fins a un màxim de quatre anys addicionals.

Aquest conveni constitueix l’acord complet de les parts en relació amb el seu objecte, i només podrà ser modificat per escrit, previ acord de les parts.

**Setena. Causes d’extinció del conveni.**

El present conveni podrà ser resolt:

1. El transcurs de la vigència d’aquest acord.
2. El mutu acord entre les parts abans de finalitzar el termini establert.
3. La impossibilitat sobrevinguda legal o material de donar compliment a l’objecte d’aquest conveni.
4. L’incompliment greu i reiterat de qualsevol de les dues parts d’alguna de les estipulacions essencials del conveni.

En aquest cas, qualsevol de les parts podrà notificar a la part incomplidora un requeriment per tal que compleixi amb les seves obligacions. Aquest requeriment serà comunicat a la Comissió de Seguiment.

Si transcorregut el termini indicat en el requeriment persistís l’incompliment, s’entendrà resolt el conveni.

1. La denúncia d’una de les parts, comunicada a l’altra de forma expressa i per escrit
2. La decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni
3. Qualsevol altra que contempli la norma vigente d’aplicació

**Vuitena. Interpretació i compliment.**

Les parts es comprometen a intentar resoldre amistosament qualsevol controvèrsia que pugui sorgir en la interpretació o compliment d’aquest conveni, a través de la Comissió de Seguiment, abans d’iniciar qualsevol reclamació davant la jurisdicció que correspongui.

**Setena. Transparència.**

El conveni subscrit podrà ser posat a disposició dels ciutadans en el corresponent Portal de Transparència en aplicació del que disposa la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de Transparència, Accés i Bon Govern i la resta de normativa de desenvolupament.

I en prova de conformitat es signen dos originals del present conveni a un sol efecte en el lloc i data assenyalats a I ‘encapçalament.

**Pel centre XXXX Per la Universitat de Barcelona**

XXXXXXJoan Guàrdia Olmos

Director/a Rector

**Per la FUNDACIÓ INSTITUT DE FORMACIÓ CONTÍNUA DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA**

Guillem Iñiguez Papell

Director General